



Brazilië, eendagskuikens en broedeieren

Code: **PLUUV-30** Versie: 1.1.6

Ingangsdatum: 01-04-2024

Eigenaar: NVWA O&O, team Export

Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.1.4	02-06-2021	Met Brazilië zijn nieuwe afspraken gemaakt over de export van eendagskuikens en broedeieren. Deze instructie en het bijgevoegde certificaat vormen de weerslag van deze afspraken.
1.1.5	29-08-2023	De instructie bij verklaring 3.3 is aangepast. De quantitative polymerase chain reaction (qPCR) test mag alleen worden uitgevoerd door het WBVR.
1.1.6	01-04-2024	Aanpassing ten gevolge van wijzigingen in de Regeling erkenning veterinaire laboratoria (REVL).

1 DOEL EN TOEPASSINGSGBIED

Deze instructie geldt voor het exporteren van eendagskuikens en broedeieren naar Brazilië. De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in Brazilië, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA. Over de certificeringseisen die gelden voor de export van eendagskuikens en broedeieren naar Brazilië zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

2 WETTELIJKE BASIS

2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EU) 2016/429
- Gedelegeerde verordening (EU) 2020/688

2.2 Nationale wetgeving

- Wet dieren

2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Brazilië en Nederland.

3 DEFINITIES

Begrip	Definitie
pluimvee	Vogels die worden gekweekt of in gevangenschap worden gehouden voor: a) de productie van i) vlees; ii) eieren voor consumptie; iii) andere producten; b) het uitzetten in het wild; c) het kweken van vogels die worden gebruikt voor de onder a) en b) genoemde soorten productie.
broedeieren	Eieren van pluimvee of in gevangenschap levende vogels, bestemd om te worden uitgedroogd.

Begrip	Definitie
eendagskuikens	Alle pluimvee dat nog geen 72 uur oud is.
vermeerderingsbedrijf	Bedrijf dat zich toelegt op de productie van broedeieren, bestemd voor de productie van slacht- of legkuikens;
broederij	Een inrichting waar eieren worden verzameld, opgeslagen en uitgebroed met het oog op de levering van: a) broedeieren; b) eendagskuikens of pas uitgekomen vogels van andere soorten.
antimicrobiële middelen	Antibiotica, antivirale middelen, antischimmelmiddelen en antiprotozoaire middelen.

4 WERKWIJZE

De export van eendagskuikens en broedeieren van pluimvee naar Brazilië is toegestaan.

Toelichting bij het certificaat:

4.1 Algemeen:

- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- Het exportcertificaat is geldig gedurende maximaal tien dagen vanaf de datum van afgifte.
- Diagnostische tests en vaccinaties moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals van de WOAHA en, in het eerste geval, in officiële laboratoria, geaccrediteerde of erkend door de bevoegde autoriteit van Nederland.
- De term "*estabelecimentos de origem/procedência / establishments of origin*" verwijst naar vermeerderingsbedrijven en/of broederijen en/of centra voor de ontvangst en distributie van broedeieren.
- De term "*ovos objeto da exportação / eggs for export*" verwijst zowel naar de te exporteren broedeieren als ook naar de broedeieren waaruit de te exporteren eendagskuikens worden uitgebroed.
- Voor deze export is de instructie K-LV-ALDIU-00, Voorscreening van toepassing. De aanvrager zet in e-CertNL een aanvraag inclusief alle inspectiedocumenten klaar in e-CertNL. Deze aanvraag wordt door de exporteur per mail bevestigd via nvwacoabroedbebi@nvwa.nl, waarbij het e-CertNL aanvraagnummer in ieder geval wordt vermeld. De voorcontroles voor team Certificeren op Afstand (CoA te Utrecht) dienen uiterlijk te zijn aangemeld voor 14.00 uur, drie werkdagen voorafgaand aan de dag van transport. Ter verduidelijking: aanmelding op dag 1 vóór 14.00 uur, betekent keuring op dag 4.
- **N.B.:** Vanwege een uitbraak van LPAI in oktober 2017 is export van eendagskuikens naar Brazilië tijdelijk niet mogelijk.
- Diagnostische laboratoriumtesten dienen te worden uitgevoerd door een laboratorium welk conform het [werkvoorschrift K-O&O-IE-WV05](#) is toegestaan.

Certificaat: zie bijlage

The undersigned official veterinarian hereby certifies that:

Verklaring 1:

The hatching eggs and day-old chicks come from establishments of origin:

Verklaring 1.1:

That are registered/authorised and supervised by the veterinary authority of the Netherlands⁽ⁱ⁾;

De vermeerderingsbedrijven, broederijen en centra voor de ontvangst en distributie van broedeieren moeten erkend zijn door de bevoegde instantie van Nederland (= NVWA) op basis van art. 6 van Richtlijn 2009/158/EG. Deze verklaring kan na controle worden afgegeven.

Gezien voetnoot (i) moeten de vermeerderingsbedrijven, de broederijen en de centra voor de ontvangst en distributie van broedeieren zijn goedgekeurd voor de export van broedeieren en/of eendagskuikens door de Braziliaanse autoriteiten. De door de Braziliaanse autoriteiten goedgekeurde bedrijven moeten worden geregistreerd en op een bedrijvenlijst worden geplaatst.

Verklaring 1.2:

That have not been subjected to official health restrictions due to the occurrence of diseases that affect the species to be exported during the ninety (90) days prior to shipment;

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de lijst met geblokkeerde bedrijven. De lijst met geblokkeerde bedrijven is [hier](#) te vinden.

Verklaring 1.3:

In which no clinical cases of:

- Gumboro disease (for the importation of all species);
- Avian infectious laryngotracheitis and turkey rhinotracheitis (for the importation of Galliformes)^(v);
- West Nile virus (for the importation of Anseriformes)^(v);

have been detected during the thirty (30) days prior to the start of the collection of the eggs for export;

De dierziekte(n) die niet van toepassing is/zijn voor de te exporteren diersoort, moet(en) worden doorgehaald.

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van verklaringen met gelijke strekking van de aan de vermeerderingsbedrijven verbonden dierenartspractici, aangeleverd door belanghebbende.

Verklaring 2:

With respect to avian infectious bronchitis:

Verklaring 2.1:

The hatching eggs and day-old chicks come from establishments of origin in which no clinical signs of avian infectious bronchitis have been detected during the fifty (50) days prior to the start of the collection of the eggs for export;

De term "estabelecimentos de origem/procedência / establishments of origin" verwijst in dit geval naar de vermeerderingsbedrijven.

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van verklaringen met gelijke strekking van de aan de vermeerderingsbedrijven verbonden dierenartspractici, aangeleverd door belanghebbende.

Verklaring 2.2:

The day-old chicks have not been vaccinated against avian infectious bronchitis with live vaccines containing strains that are not authorised in Brazil;

De autoriteiten van Brazilië hebben aangegeven dat slechts de volgende twee levende stammen zijn toegestaan:

1): Massachusetts

2): BR

Voor het overige mogen alleen geïnactiveerde stammen worden gebruikt.

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een door de NVWA goedgekeurd en sluitend protocol van de broederij waarin staat vermeld hoe deze verklaring kan worden onderbouwd. In het protocol moet informatie zijn opgenomen over vaccinaties die worden uitgevoerd bij de eendagskuikens, door wie, wanneer en hoe, hoe dit alles kan worden gecontroleerd, en een verklaring van de aan de broederij verbonden dierenartspracticus met welke levende vaccins of met welke geïnactiveerde vaccins de eendagskuikens worden gevaccineerd tegen aviaire infectieuze bronchitis.

Verklaring 3:

With respect to avian influenza:

Verklaring 3.1:

During at least twenty-one (21) days prior to the start of the collection of the eggs for export, the country, zone or compartment^(v) where the establishments of origin are located has remained free of avian influenza in accordance with the criteria specified in the Terrestrial Code of the World Organization for Animal Health (OIE), and this condition has been previously recognized by Brazil;
Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in Nederland. Aviaire influenza (NAI) is een aangifteplichtige dierziekte. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Informatie over de dierziektesituatie in Nederland is [hier](#) te vinden.

Verklaring 3.1.1:

In case of zoning, an 'Official containment system' for avian influenza is in force that can be applied in the event of an outbreak of this disease, in accordance with the criteria specified in the OIE Terrestrial Code, and this system has been previously recognized by Brazil^(v);
Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 3.2:

The flocks of origin, as well as the day-old chicks to be exported, have not been vaccinated against avian influenza;
Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 3.3:

At the start of the collection of the eggs for export, the flock(s) of origin has (have) been submitted to a quantitative polymerase chain reaction (PCR) test, with negative result, in a sample of thirty-four (34) birds, or in another equivalent diagnostic protocol to rule out infection, previously approved by Brazil^{(ii)(v)};

Test :

Date :

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen (quantitative polymerase chain reaction (qPCR) test) van de vermeerderingsbedrijven, aan te leveren door belanghebbende.

De diagnostische test en de monsternamedatum moeten worden ingevuld.

Verklaring 3.4:

At the moment of the collection of the sample, the flock(s) was (were) free from any evidence of the disease;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het bedrijf verbonden dierenartspracticus die de monstername heeft verricht.

Verklaring 4:

With respect to Newcastle disease:

Either^(v) During at least twenty-one (21) days prior to the start of the collection of the eggs for export, the country where the establishments of origin are located has remained free from Newcastle disease in accordance with the criteria specified in the OIE Terrestrial Code, and this condition has been previously recognized by Brazil;

Or^(v) During at least twenty-one (21) days prior to the start of the collection of the eggs for export, the zone or compartment^(v) where the establishments of origin are located has remained free from Newcastle disease in accordance with the criteria specified in the OIE Terrestrial Code, and this condition has been previously recognised by Brazil;

And At the start of the collection of the eggs for export, the flock(s) of origin underwent a PCR test with a negative result in a sample of thirty-four (34) birds, or another equivalent diagnostic protocol to rule out infection that has been previously approved by Brazil⁽ⁱⁱ⁾;

Test :

Date :

And *At the moment of the collection of the sample, the flock(s) was (were) free from any evidence of the disease;*

And *In case of zoning, an 'Official containment system' for Newcastle disease is in force that can be applied in the event of an outbreak of this disease, in accordance with the criteria specified in the OIE Terrestrial Code, and this system has been previously recognized by Brazil^(v);*

Or^(v) *The day-old chicks to be exported have not been vaccinated against Newcastle disease;*

De opties die niet van toepassing zijn, moeten worden doorgehaald. Meerdere opties zijn echter mogelijk.

De eerste optie van deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in Nederland. Pseudo-vogelpest (Newcastle disease) is een aangifteplichtige dierziekte. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Informatie over de dierziektesituatie in Nederland is [hier](#) te vinden.

Het eerste deel van de tweede optie van deze verklaring ("*...During at least twenty-one (21) days...*") kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in Nederland. Pseudo-vogelpest (Newcastle disease) is een aangifteplichtige dierziekte. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Informatie over de dierziektesituatie in Nederland is hier te vinden. Het tweede deel van de tweede optie van deze verklaring ("*...At the start of the collection...*") kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen (PCR-test) van de vermeerderingsbedrijven, aan te leveren door belanghebbende.

De diagnostische test en de monsternamedatum moeten worden ingevuld.

Het derde deel van de tweede optie van deze verklaring ("*...At the moment of the collection...*") kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het bedrijf verbonden dierenartspracticus die de monstername heeft verricht.

Het vierde deel van de tweede optie van deze verklaring ("*...In case of zoning...*") Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

De derde optie van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een door de NVWA goedgekeurd en sluitend protocol van de broederij waarin staat vermeld hoe deze verklaring kan worden onderbouwd. In het protocol moet informatie zijn opgenomen over vaccinaties die worden uitgevoerd bij de eendagskuikens, door wie, wanneer en hoe, hoe dit alles kan worden gecontroleerd, en een verklaring van de aan de broederij verbonden dierenartspracticus dat niet wordt gevaccineerd tegen pseudo-vogelpest (Newcastle disease).

Verklaring 5:

With respect to duck viral hepatitis, the duck hatching eggs and day-old ducklings come from establishments of origin that are free from duck viral hepatitis^(v);

Deze verklaring is alleen van toepassing op eendagskuikens en broedeieren van eenden. Indien deze verklaring niet van toepassing is, moet deze verklaring worden doorgehaald.

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van verklaringen met gelijke strekking van de dierenartspractici, verbonden aan alle vermeerderingsbedrijven, waarin wordt gesteld dat op de vermeerderingsbedrijven geen klinische symptomen van duck viral hepatitis werden geconstateerd.

Verklaring 6:

*With respect to mycoplasmosis and salmonellosis, the hatching eggs and day-old chicks come from establishments of origin that are free from *M. gallisepticum*, *M. synoviae* (for the importation of *Galliformes*), *S. pullorum* and *S. gallinarum* and this condition has been recognised by Brazil⁽ⁱⁱⁱ⁾;*

De term "establecimientos de origen/procedência / establishments of origin" verwijst in dit geval naar de vermeerderingsbedrijven.

Deze verklaring kan worden afgegeven voor eendagskuikens en broedeieren van kippen of kalkoenen op basis van EU- en nationale regelgeving (nationaal monitoringsprogramma). Voor bedrijven, opgenomen op de lijst van exportwaardige fok- en/of vermeerderingsbedrijven van de GD, is de uitslag van het regulier onderzoek voor kippen en kalkoenen op *Mycoplasma gallisepticum*, *Salmonella*

pullorum en Salmonella gallinarum negatief. De betreffende uitslagen hoeven dus niet te worden overlegd.

Ook voor Mycoplasma synoviae (M.s.) is een nationaal monitoringsprogramma beschikbaar. Deze dierziekte wordt echter niet meegenomen in de lijst van exportwaardige fok- en/of vermeerderingsbedrijven van de GD. Voor deze dierziekte moeten dan ook ten tijde van de certificering door belanghebbende de meest recente laboratoriumuitslagen (maximaal acht weken oud) worden overlegd aan de certificerende NVWA-dierenarts. Deze laboratoriumuitslagen moeten negatief zijn.

Voor andere diersoorten dan kippen en kalkoenen is geen nationaal monitoringsprogramma beschikbaar bij de vermeerderingsbedrijven. Daardoor kan voor eendagskuikens en broedeieren van andere diersoorten dan kippen of kalkoenen deze verklaring alleen worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van de vermeerderingsbedrijven (maximaal acht weken oud).

Verklaring 7:

The diagnostic tests and vaccines have been carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals and, in the first case, in official laboratories that are accredited or recognized by the veterinary authority of the Netherlands;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 8:

The hatching eggs and day-old chicks come from flocks in which vaccines containing live viruses have not been used in the sixty (60) days prior to the start of the collection of the eggs for export;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een door de NVWA goedgekeurd en sluitend protocol waarin staat vermeld hoe deze verklaring kan worden onderbouwd. In het protocol moet informatie zijn opgenomen over vaccinaties die wel worden uitgevoerd, door wie, wanneer en hoe, hoe dit alles kan worden gecontroleerd, en een verklaring van de dierenartspracticus dat in de zestig (60) dagen voorafgaand aan het verzamelen van de broedeieren niet wordt gevaccineerd met vaccins die levende virussen bevatten.

Verklaring 9:

The hatching eggs and day-old chicks have not been treated with antimicrobial substances;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring van een dierenartspracticus, verbonden aan de vermeerderingsbedrijven en/of broederijen en/of centra voor de ontvangst en distributie van broedeieren, waarin wordt aangegeven dat de broedeieren en eendagskuikens niet worden behandeld met antimicrobiële middelen.

Verklaring 10:

In the case of hatching eggs, these have been disinfected as soon as possible after collection, using products that are approved by the competent authority of the Netherlands^(v);

Active ingredient :

Deze verklaring is alleen van toepassing op broedeieren. Indien deze verklaring niet van toepassing is, moet deze verklaring worden doorgehaald.

Deze verklaring kan worden afgegeven voor broedeieren afkomstig van erkende inrichtingen op basis van Richtlijn 2009/158/EG.

Verklaring 11:

The hatching eggs and day-old chicks have been packed in clean first-use or properly disinfected containers/boxes bearing the name of the establishment(s) of origin;

De term "estabelecimentos de origem/procedência / establishments of origin" verwijst naar vermeerderingsbedrijven (in geval van broedeieren) of broederijen (in geval van eendagskuikens).

Deze verklaring kan worden afgegeven voor broedeieren en eendagskuikens afkomstig van erkende inrichtingen op basis van Richtlijn 2009/158/EG.

Verklaring 12:

The hatching eggs and day-old chicks have been transported directly from the establishment of origin to the place of egress, without travelling through areas under official animal health restrictions due to the occurrence of diseases that affect the species, in means of transport with a closed structure that has been sealed and has been disinfected with products that are approved by the competent authority of the Netherlands, all while avoiding contact with external sources of contamination.

Het begrip "sealed" wordt geïnterpreteerd als dusdanig afgesloten dat contact met externe bronnen van besmetting wordt voorkomen.

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

De certificerende NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

Bijlage 1: certificaat

**CERTIFICADO VETERINÁRIO PARA A EXPORTAÇÃO DE OVOS PARA INCUBAR DE AVES DOMÉSTICAS E AVES DOMÉSTICAS DE UM DIA DA HOLANDA PARA O BRASIL /
VETERINARY CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF HATCHING EGGS AND DAY-OLD CHICKS OF POULTRY FROM THE NETHERLANDS TO BRAZIL**

I. IDENTIFICAÇÃO DOS PRODUTOS / IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS

Produto no. / Product no.	Produto / Product	Marcas / Marks	Espécie / Species	Raça / Breed	Aptidão / Suitability	
Produto no. / Product no.	Geração / Generation	Quantidade macho linha macho ^(vi) / Quantity male from male line ^(vi)	Quantidade fêmea linha macho ^(vi) / Quantity female from male line ^(vi)	Quantidade macho linha fêmea / Quantity male from female line ^(vi)	Quantidade fêmea linha fêmea ^(vi) / Quantity female from female line ^(vi)	Quantitativo dos ovos incubáveis / Quantity of the hatching eggs

Quantidade total / :
Total quantity

II. ORIGEM DOS PRODUTOS / ORIGIN OF THE PRODUCTS

Produto no. / Product no.	Número de aprovação / Approval no.	Nome e endereço / Name and address	
Produto no. / Product no.	Aprovações adicionais / Additional approvals	Número de aprovação / Approval no.	Nome e endereço / Name and address

Nome e endereço do exportador / :
Name and address of the exporter

III. DESTINOS DOS PRODUTOS / DESTINATION OF THE PRODUCTS

Meio de transporte / :
Means of conveyance
Identificação dos meios de transporte / :
Identification of the means of conveyance
Nome e endereço do consignatário / :
Name and address of consignee

IV. ATTESTADO DE SANIDADE / HEALTH ATTESTATION

O veterinário oficial abaixo assinado certifica que: /
The undersigned official veterinarian hereby certifies that:

1. Os ovos para incubar de aves domésticas e as aves domésticas de um dia procedem de estabelecimentos de origem/procedência: /
The hatching eggs and day-old chicks come from establishments of origin:
 - 1.1. Registrados/habilitados e supervisionados pela Autoridade Veterinária da Holanda⁽ⁱ⁾; /
That are registered/authorised and supervised by the veterinary authority of the Netherlands⁽ⁱ⁾;

-
- 1.2. Que não foram submetidos a restrições sanitárias oficiais devido à ocorrência de doenças que afetem a espécie a ser exportada durante os noventa (90) dias prévios ao embarque; /
That have not been subjected to official health restrictions due to the occurrence of diseases that affect the species to be exported during the ninety (90) days prior to shipment;
 - 1.3. Nos quais não se detectaram casos clínicos de doença de: /
In which no clinical cases of:
 - Gumboro (para a importação de todas as espécies); /
Gumboro disease (for the importation of all species);
 - Laringotraqueíte infecciosa aviária e rinotraqueíte dos perus (para importação de galliformes)^(v); /
Avian infectious laryngotracheitis and turkey rhinotracheitis (for the importation of Galliformes)^(v);
 - Febre do Nilo Ocidental (para importação de anseriformes)^(v); /
West Nile virus (for the importation of Anseriformes)^(v);durante os trinta (30) dias anteriores ao início da coleta dos ovos objeto da exportação; /
have been detected during the thirty (30) days prior to the start of the collection of the eggs for export;
 2. Com relação à Bronquite Infecciosa Aviária: /
With respect to avian infectious bronchitis:
 - 2.1. Os ovos para incubar de aves domésticas e as aves domésticas de um dia procedem de estabelecimentos de origem/procedência nos quais não se detectou sinais clínicos de Bronquite Infecciosa Aviária durante os cinquenta (50) dias anteriores ao início da colheita dos ovos objeto da exportação; /
The hatching eggs and day-old chicks come from establishments of origin in which no clinical signs of avian infectious bronchitis have been detected during the fifty (50) days prior to the start of the collection of the eggs for export;
 - 2.2. As aves de um dia não foram vacinadas contra Bronquite Infecciosa Aviária com vacinas vivas contendo cepas que não estejam autorizadas no Brasil; /
The day-old chicks have not been vaccinated against avian infectious bronchitis with live vaccines containing strains that are not authorised in Brazil;
 3. Com relação à Influenza Aviária: /
With respect to avian influenza:
 - 3.1. O país, zona ou compartimento^(v) onde estão localizados os estabelecimentos de origem/procedência permaneceu, durante pelo menos os vinte e um (21) dias anteriores ao início da colheita dos ovos objeto da exportação, livre de Influenza Aviária de acordo com os critérios estabelecidos no Código Terrestre da Organização Mundial de Saúde Animal (OIE), e esta condição foi reconhecida previamente pelo Brasil; /
During at least twenty-one (21) days prior to the start of the collection of the eggs for export, the country, zone or compartment^(v) where the establishments of origin are located has remained free of avian influenza in accordance with the criteria specified in the Terrestrial Code of the World Organization for Animal Health (OIE), and this condition has been previously recognized by Brazil;
 - 3.1.1. Em caso de zonificação, existe um "Sistema oficial de contenção" para Influenza Aviária vigente, a ser aplicado no caso de um foco dessa doença, de acordo com os critérios estabelecidos no Código Terrestre da OIE, e este sistema foi reconhecido previamente pelo Brasil^(v); /
In case of zoning, an 'Official containment system' for avian influenza is in force that can be applied in the event of an outbreak of this disease, in accordance with the criteria specified in the OIE Terrestrial Code, and this system has been previously recognized by Brazil^(v);
 - 3.2. Os plantéis de origem, assim como as aves domésticas de um dia a serem exportadas, não foram vacinados contra a Influenza Aviária; /

The flocks of origin, as well as the day-old chicks to be exported, have not been vaccinated against avian influenza;

- 3.3. O(s) plantel(éis) de origem foi(foram) submetido(s), no início da colheita dos ovos motivo da exportação, a uma prova de Quantitative Polymerase Chain Reaction (PCR), com resultado negativo, em uma amostra de trinta e quatro (34) aves, ou a outro protocolo equivalente de diagnóstico para descartar a infecção, previamente aprovado pelo Brasil⁽ⁱⁱ⁾ ^(v); /

At the start of the collection of the eggs for export, the flock(s) of origin has (have) been submitted to a quantitative polymerase chain reaction (PCR) test, with negative result, in a sample of thirty-four (34) birds, or in another equivalent diagnostic protocol to rule out infection, previously approved by Brazil⁽ⁱⁱ⁾ ^(v);

Prova / Test :

Data / Date :

- 3.4. No momento da colheita da amostra, o(s) plantel(éis) estava(m) livre(s) de qualquer evidência da doença; /

At the moment of the collection of the sample, the flock(s) was (were) free from any evidence of the disease;

4. Com relação à doença de Newcastle: /

With respect to Newcastle disease:

- Ou^(v) / Either^(v) O país onde estão localizados os estabelecimentos de origem/procedência permaneceu, durante pelo menos os vinte e um (21) dias anteriores ao início da colheita dos ovos motivo da exportação, livre de doença de Newcastle de acordo com os critérios estabelecidos no Código Terrestre da OIE, e esta condição foi reconhecida previamente pelo Brasil; /

During at least twenty-one (21) days prior to the start of the collection of the eggs for export, the country where the establishments of origin are located has remained free from Newcastle disease in accordance with the criteria specified in the OIE Terrestrial Code, and this condition has been previously recognized by Brazil;

- Ou^(v) / Or^(v) A zona ou compartimento^(v) onde estão localizados os estabelecimentos de origem/procedência permaneceu, durante pelo menos os vinte e um (21) dias anteriores ao início da colheita dos ovos objeto da exportação, livre de doença de Newcastle de acordo com os critérios estabelecidos no Código Terrestre da OIE, e esta condição foi reconhecida previamente pelo Brasil; /

During at least twenty-one (21) days prior to the start of the collection of the eggs for export, the zone or compartment^(v) where the establishments of origin are located has remained free from Newcastle disease in accordance with the criteria specified in the OIE Terrestrial Code, and this condition has been previously recognised by Brazil;

- E / And O(s) plantel(éis) de origem foi(foram) submetido(s), no início da colheita dos ovos objeto da exportação, a uma prova de PCR com resultado negativo, em uma amostra de trinta e quatro (34) aves, ou a outro protocolo equivalente de diagnóstico para descartar a infecção, previamente aprovado pelo Brasil⁽ⁱⁱ⁾; /

At the start of the collection of the eggs for export, the flock(s) of origin underwent a PCR test with a negative result in a sample of thirty-four (34) birds, or another equivalent diagnostic protocol to rule out infection that has been previously approved by Brazil⁽ⁱⁱ⁾;

Prova / Test :

Data / Date :

- E / And No momento da colheita de amostra, o(s) plantel(éis) estava(m) livre(s) de qualquer evidência da doença; /

At the moment of the collection of the sample, the flock(s) was (were) free from any evidence of the disease;

- E / And Em caso de zonificação, existe um "Sistema oficial de contenção" para doença de Newcastle vigente, a ser aplicado no caso de um foco dessa

- doença, de acordo com os critérios estabelecidos no Código Terrestre da OIE, e este sistema foi reconhecido previamente pelo Brasil^(v); /
 In case of zoning, an 'Official containment system' for Newcastle disease is in force that can be applied in the event of an outbreak of this disease, in accordance with the criteria specified in the OIE Terrestrial Code, and this system has been previously recognized by Brazil^(v);
- Ou^(v) / As aves domésticas de um dia a serem exportadas não foram vacinadas contra a
 Or^(v) doença de Newcastle; /
 The day-old chicks to be exported have not been vaccinated against Newcastle disease;
5. Com relação à Hepatite Viral do Pato, os ovos para incubar de patos e os patos de um dia procedem de estabelecimentos de origem/procedência livres de Hepatite Viral do Pato^(v); /
 With respect to duck viral hepatitis, the duck hatching eggs and day-old ducklings come from establishments of origin that are free from duck viral hepatitis^(v);
 6. Com relação à Micoplasmose e à Salmonelose, os ovos para incubar de aves domésticas e as aves domésticas de um dia procedem de estabelecimentos de origem/procedência livres de M. Gallisepticum, M. Synoviae (para importação de galliformes), S. pullorum e S. gallinarum e esta condição foi reconhecida pelo Brasil⁽ⁱⁱⁱ⁾; /
 With respect to mycoplasmosis and salmonellosis, the hatching eggs and day-old chicks come from establishments of origin that are free from M. gallisepticum, M. synoviae (for the importation of Galliformes), S. pullorum and S. gallinarum and this condition has been recognised by Brazil⁽ⁱⁱⁱ⁾;
 7. As provas de diagnóstico e vacinas foram realizadas de acordo com o Manual das Provas de Diagnóstico e das Vacinas para os Animais Terrestres da OIE e, no primeiro caso, em laboratórios oficiais, acreditados ou reconhecidos pela Autoridade Veterinária da Holanda; /
 The diagnostic tests and vaccines have been carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals and, in the first case, in official laboratories that are accredited or recognized by the veterinary authority of the Netherlands;
 8. Os ovos para incubar de aves domésticas e as aves domésticas de um dia procedem de plantéis nos quais não se utilizou vacinas que contenham vírus vivos nos sessenta (60) dias anteriores à colheita dos ovos objeto da exportação; /
 The hatching eggs and day-old chicks come from flocks in which vaccines containing live viruses have not been used in the sixty (60) days prior to the start of the collection of the eggs for export;
 9. Os ovos para incubar de aves domésticas e as aves domésticas de um dia não receberam tratamento com substâncias antimicrobianas; /
 The hatching eggs and day-old chicks have not been treated with antimicrobial substances;
 10. No caso de ovos para incubar de aves domésticas, estes foram desinfetados o quanto antes após a colheita, com productos aprovados pela Autoridade Competente da Holanda^(v); /
 In the case of hatching eggs, these have been disinfected as soon as possible after collection, using products that are approved by the competent authority of the Netherlands^(v);
 Princípio ativo / Active ingredient :
 11. Os ovos para incubar de aves domésticas e aves domésticas de um dia foram acondicionados em envases/caixas limpas, de primeiro uso ou devidamente desinfetados, contendo a identificação do(s) estabelecimento(s) de origem/procedencia; /
 The hatching eggs and day-old chicks have been packed in clean first-use or properly disinfected containers/boxes bearing the name of the establishment(s) of origin;
 12. Os ovos para incubar de aves domésticas e aves domésticas de um dia foram transportados diretamente do estabelecimento de procedência ao local de egresso, sem transitar por zona com restrição zoossanitária oficial devido à ocorrência de doenças que afetem a espécie, em meios de transporte de estrutura fechada, lacrados e desinfetados com produtos aprovados pela autoridade competente da Holanda e sem manter contato com fontes de contaminação externa. /
 The hatching eggs and day-old chicks have been transported directly from the establishment of origin to the place of egress, without travelling through areas under official animal health

restrictions due to the occurrence of diseases that affect the species, in means of transport with a closed structure that has been sealed and has been disinfected with products that are approved by the competent authority of the Netherlands, all while avoiding contact with external sources of contamination.

VACINAÇÕES NO/S PLANTEL/EIS DE ORIGEM (A REQUERIMENTO DO BRASIL)^(iv) /
 VACCINATIONS OF THE FLOCK(S) OF ORIGIN (AT THE REQUEST OF BRAZIL)^(iv)

Plantel / Flock	Doença / Disease	Tipo de vacina / Type of vaccine	Data / Date

VACINAÇÕES NAS AVES DE UM DIA A SEREM EXPORTADAS (A REQUERIMENTO DO
 BRASIL)^(iv):/
 VACCINATIONS OF THE DAY-OLD CHICKS TO BE EXPORTED (AT THE REQUEST OF BRAZIL)^(iv):

Doença / Disease	Tipo de vacina / Type of vaccine	Data / Date

O presente CVI terá uma validade de até dez (10) dias a partir da data de sua emissão para o ingresso no Estado Parte importador. /
 This IVC will be valid for up to ten (10) days after its date of issue for entry into the importing State Party.

Notas: / Notes:

- (i) Item IV.1.1. A requerimento de Brasil, poderá ser exigido que os estabelecimentos de origem/procedência estejam habilitados pela Autoridade Veterinária deste, o que deverá constar no CVI. /
 Item IV.1.1. At the request of Brazil, the establishments of origin may be required to be authorised by the Veterinary Authority of Brazil, which should be recorded on the IVC
- (ii) Itens IV.3.3. e IV.4. A certificação destes itens deverá ser adequada ao protocolo acordado. /
 Items IV.3.3. and IV.4. The certification of these items must be in line with the agreed protocol.
- (iii) Item IV.6.: Caso Brasil possua um programa oficial de controle para outros(as) tipos/espécies de Mycoplasma e/ou Salmonella, poderá requerer medidas adicionais a serem acordadas com Holanda, o que deverá constar no CVI. /
 Item IV.6.: If Brazil has an official control programme for other types/species of Mycoplasma and/or Salmonella, it may require additional measures to be agreed upon with the Netherlands, which should be recorded on the IVC.
- (iv) A requerimento de Brasil e de acordo com seu plano de vacinação, poderão ser exigidas outras vacinações no(s) plantel(éis) de origem e/ou nas aves domésticas de um dia a serem exportadas, o que deverá constar no CVI. /
 At the request of Brazil and in accordance with its vaccination schedule, the flock(s) of origin and/or the day-old chicks to be exported may be required to have other vaccinations, which should be recorded on the IVC.
- (v) Tachar o que não corresponda. / Cross out what does not apply.
- (vi) Aplicável a aves domésticas de um dia. / Applicable for day-old chicks.